

DECRETI

PA digitale Gara n. 46/2015 (accordo quadro)
PA digitale Gara NT Roma n. 1/2017 (presente affidamento)

OGGETTO: AFFIDAMENTO SINGOLO APPALTO PER TRADUZIONI IT-EN E IT-DE ATTI DELL'EVENTO "DIDACTA (STOCCARDA 14- 18 FEBBRAIO 2017)", BASATO SULL'ACCORDO QUADRO STIPULATO IL 07.06.2016 AI SENSI DELL'ART. 59 COMMA 6 DEL D.LGS. 163/2006 PER L'AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI TRADUZIONE TESTI DI INDIRE ED ERASMUS+ PER LA DURATA DI 4 (QUATTRO) ANNI [CIG ORIGINARIO: 6395216B2F] DETERMINA A CONTRARRE E IMPEGNO DI SPESA - CIG DERIVATO Z621D223D0 - UPB 113.953 "INTERPRETARIATO E TRADUZIONI" - VOCE PIANO DEI CONTI INTEGRATO U.1.03.02.11.001

IL DIRETTORE GENERALE

DATO ATTO che dal 01 settembre 2012, ai sensi dell'art. 19, commi da 1 a 3, del D.L. n. 98/2011 convertito, con modifiche, dalla Legge n. 111/2011, è stata soppressa l'Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica (ANSAS) e ripristinato l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE) quale ente di ricerca dotato di autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare e articolato in tre nuclei territoriali;

DATO ATTO che con D.M. n. 5 del 21 dicembre 2012, emanato dal MIUR (Prot. AOOUFGAB n. 0026901), è stato approvato lo Statuto dell'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE), pubblicato, per comunicato, nella Gazzetta Ufficiale n. 41 del 18 febbraio 2013;

VISTA la Delibera Commissariale n. 15 del 28 febbraio 2013 con la quale si è proceduto alla nomina del Direttore Generale dell'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE), confermata con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 2 del 03 luglio 2013;

PRESO ATTO che con decreto di stipula del Direttore Generale dell'INDIRE n. 587 del 01.06.2016 è stato sottoscritto, con firma digitale, il contratto di accordo quadro per l'affidamento dei servizi di traduzione testi di INDIRE ed Erasmus+ per la durata di 4 (quattro) anni [CIG:6395216B2F] con i seguenti OO.EE.:

ITC - INTERPRETI E TRADUTTORI IN COOPERATIVA

EUROSTREET SOCIETA' COOPERATIVA

INTRAS CONGRESSI SRL

VISTA la nota del Direttore Generale ns. prot. n. 15663/P9 del 14.07.2016 con la quale sono state indicate le linee guida operative relative all'accordo quadro in oggetto;

CONSIDERATO che l'art. 8 del predetto contratto rubricato "Criterio di individuazione del contraente", prevede espressamente che a norma dell'art. 59, comma 7, D.Lgs.163/2006 e s.m.i. (applicabile *ratione temporis* in quanto gara bandita nella vigenza della precedente normativa sui contratti pubblici) la scelta del contraente per ciascun servizio di traduzione sarà effettuata secondo il criterio cosiddetto "a cascata", ovvero quel criterio in base al quale tutti i singoli contratti vengono affidati all'operatore economico che si è posizionato per primo nella graduatoria finale, e che, solo in caso di impossibilità del suddetto operatore economico il contratto verrà aggiudicato al primo concorrente che segue in graduatoria;

CONSIDERATO che l'operatore economico che si è posizionato per primo in graduatoria è ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa, C.F. E P.IVA 08425621003;

PRESO ATTO dell'offerta economica della ditta ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa e dei relativi prezzi unitari dalla stessa offerti in sede di gara (segnatamente € 14,00 IVA esclusa a cartella pari a 1500 battute);

VISTA la richiesta di cui allegato B del 24.01.2017 di provvedere all'acquisizione dei servizi di traduzione IT-EN e IT-DE per un totale di 41 cartelle come di seguito specificato, relativi agli atti dell'evento "DIDACTA" che si terrà a Stoccarda dal 14 al 18 febbraio 2017:

- Traduzioni IT-EN per n. 24,5 cartelle relative a Brochure Indire, Brochure Avanguardie Educative, Brochure stampanti 3D e video e sottotitoli
- Traduzioni IT-DE per n. 16,5 cartelle relative a Brochure Avanguardie Educative e video e sottotitoli

RILEVATO che il suddetto modulo B, debitamente compilato e inserito digitalmente su PA Digitale, ha compiuto tutto l'iter procedimentale, con il quale è stata verificata la sussistenza della necessaria copertura finanziaria sul capitolo di spesa 113.953 "Interpretariato e traduzione", voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001 dell'Esercizio Finanziario 2017, ed acquisita, altresì, l'autorizzazione a procedere del Direttore Generale dell'Ente (atto finale n. 23 del 27.01.2017);

CONSIDERATO che, in base al preventivo specificamente acquisito per il presente appalto derivato (ns. prot. n. 1574 del 30.01.2017), l'importo complessivo dell'affidamento in oggetto è pari ad € 574,00 IVA esclusa (€ 14,00 x n. 41 cartelle);

DATO ATTO che nel caso di specie, il contratto derivato si perfezionerà esclusivamente mediante sottoscrizione e contestuale invio mediante PEC del buono d'ordine sottoscritto con firma digitale alla ditta ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa (All. 1);

ACQUISITO il seguente codice identificativo gara in modalità SMART CIG: Z621D223D0;

VISTO il Documento Unico di Regolarità Contributiva on line in corso di validità della ditta ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa, rif.to ns. prot. n. 28209 del 22.11.2016;

DECRETA

- di approvare e firmare digitalmente l'allegato buono d'ordine da trasmettersi mediante PEC all'operatore economico;
- di impegnare a favore della ditta ITC - Interpreti e Traduttori in Cooperativa l'importo complessivo di € 700,28 (inclusa IVA al 22%) sul capitolo 113.953 "Interpretariato e traduzione", voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001 dell' Es. Finanziario 2017;
- di trasmettere una copia del presente Decreto all'Ufficio dei Servizi Finanziari per gli adempimenti di propria competenza;
- di dare atto che il presente decreto diverrà esecutivo solo al momento dell'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria da parte del dirigente dei servizi finanziari.

Visto

Per il Dirigente degli Affari Generali e Servizi giuridico-amministrativi

Valentina Cucci

IL DIRETTORE GENERALE

Flaminio Galli

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria

Il Dirigente dei Servizi Finanziari

Francesca Fontani

(Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D.Lgs. 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa)

NT CENTRO
VC/mp